

museu de arte moderna do rio de janeiro

18-04-01-37/1
rua da Imprensa, 16-A, telefone 52.7432
end. teleg.: Museuar-mo - Rio de Janeiro

Rio de Janeiro, 3 de abril de 1 957



Meu caro Ignacio:

Conforme lhe prometi na minha última carta, envio-lhe hoje cópia das cartas enviadas à Sra. Moyano Muñiz e Fridl Loos.

Como você vê, a Exposição da primeira está fixada para o dia 1º de agosto. Talvez seja preciso ajudá-la na burocracia da expedição de todo o material. Quanto a Loos, só nos será possível fazer no ano próximo, na nova sede, pois seria um fracasso no salão da sede provisória. Você bem avalia.

Estou partindo para a Europa, e feliz pelo Museu não ter falhado em relação à mostra de Artistas Brasileiros em Buenos Aires. Mais uma vez peço a sua colaboração e apóio, sempre tão eficientes.

Obrigada por tudo, até breve, da Europa escreverei. Um grande abraço,

Marian

MUSEU DE ARTE MODERNA	
SECRETARIA DE CULTURA	
Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires	
Nº ORDEN	<i>Arch. Pirciano</i>
UBICACION	<i>Sobre 719</i>

P.S. Acabo de receber seu telegrama em resposta ao meu. É indispensável a "medida" das salas para prever o material a ser enviado.

M

2 anexos: Cópia da carta à Sra. Moyano Muñiz
" " " " " Fridl Loos

/DA.

Rio de Janeiro, April 2, 1957



My dear Loos,

I hoped to have established the exact date of the opening of the first part of our Museum before confirming your show of paintings, modèles and fabrics. I was terribly excited by them and I know it will create an enormous interest here.

Unfortunately I cant yet fix a date, and by what I learn from the Building Company, no one will be able to tell until next July. If it is not ready until November, the best thing will be to postpone your show till sometime in the first six months of 1958, as it is no use having an important opening as we want yours to be, during the hot off-season days of January, February and March. Few people that matter stay in Rio then.

I'll write again with a precise date - it may take months, but you neednt worry.

Please receive, as well as your husband, a most affectionate "abraço"

MUSEO DE ARTE MODERNO	
SECRETARIA DE CULTURA	
Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires	
Nº ORDEN	Arch. Pignano
UBICACION	Sobre 719

Sra. FRIDL LOOS
Calle Santa Fe, 790/792
Buenos Aires

Mme. LUCRECIA MOYANO MUÑIZ
Jose C. Paz, 770
Acassuso
BUENOS AIRES

1P-04-01-37/3 - C Ó P I A -

Rio de Janeiro, le 2 Avril, 1957

Chère Madame Moyano Muñiz



D'après le Schema Général des Expositions du Musée pour l'année de 1957, l'ouverture de votre exposition de tapisseries a été fixée pour le 1^{er} Août. Je vous prie de m'envoyer les indications nécessaires, c'est-à-dire, la liste du matériel (avec les titres et les mesures), vos données biographiques et - si cela vous semble intéressant - une préface pour que nous puissions, dès maintenant, préparer le catalogue. Tout ce matériel doit être remis à l'Ambassade d'Argentine à Rio au début Juillet. Nous devons cette grande gentillesse à l'Ambassadeur Felipe A. Espil, ce qui nous épargne les complications avec la Douane Brésilienne. Pour les formalités il faut adresser a "Señor Manuel Alonso Dias, Rua Farani - 29 - Botafogo - Rio de Janeiro, en ce qui concerne l'Ambassade. Pour le Musée, la personne en charge est l'Administratrice Mme. Mathilde Pereira de Souza, rua da Imprensa, 16-A - Rio.

Ce n'est pas nécessaire de vous exprimer le plaisir que cette exposition si originale et belle vient nous apporter, en nous révélant, en même temps, le haut niveau de développement artistique des arts-et-métiers en Argentine.

En attendant vos bonnes nouvelles, veuillez agréer mes sentiments d'amitié.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Niomar'.

Niomar M.S. Bittencourt
Diretor Ejecutivo

/DA.

MUSEO DE ARTE MODERNO	
SECRETARIA DE CULTURA	
Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires	
Nº ORDEN	<i>Aech. Proximo</i>
UBICACION	<i>Sobre 319</i>